

Статья 1

Термины, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

а) "действительные проездные документы":

для граждан Китайской Народной Республики - дипломатический паспорт, служебный паспорт, обычный паспорт служебного назначения, обычный паспорт, проездное свидетельство Китайской Народной Республики, паспорт моряка и свидетельство на возвращение;

для граждан Российской Федерации - дипломатический паспорт, служебный паспорт, паспорт гражданина Российской Федерации, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации, паспорт моряка (удостоверение личности моряка) и свидетельство на въезд (возвращение) в Российскую Федерацию;

б) "родственники" - супруги, дети, супруги детей, родители, родители супругов, родные сестры и братья, внуки и внучки, дедушки и бабушки;

в) "члены семьи" - супруги, несовершеннолетние дети и другие лица, находящиеся на иждивении;

г) "компетентные органы":

от Российской Федерации - Министерство иностранных дел Российской Федерации и представительства Министерства иностранных дел Российской Федерации на территории Российской Федерации;

от Китайской Народной Республики - Министерство иностранных дел Китайской Народной Республики и народные правительства провинций, автономных районов и городов центрального подчинения;

д) "представительства" - дипломатические представительства и консульские учреждения государств Сторон, представительства государств Сторон при международных организациях, находящиеся на территориях государств Сторон, а также Торговое представительство Российской Федерации в Китайской Народной Республике;

е) "письменное приглашение" - письмо, направленное находящимися на территориях государств Сторон правительственными учреждениями, компаниями любой формы собственности, предприятиями и частными лицами.